

Lev

Chapter 17

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
cho-nói Môi-se đến Đức-Giê-hô-va và-phán
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:

וַיְדַבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בְּנֵי אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָה אֲלֵיהֶם 2
vớ-i-hợ và-nói Y-sơ-ra-ên các-con-trai mọi đến các-con-trai đến A-rôn đến phán
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H1696](#)
זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֶת-יְהוָה לֵאמֹר: 3
cho-nói Đức-Giê-hô-va truyền-lệnh mà lời này
[H0559](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H2088](#)

Hãy nói cùng cả dân Y-sơ-ra-ên rằng: Đây là lời Đức Giê-hô-va phán dặn:

אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט בֹּדֶד אוֹ-כִשְׁבׁ אוֹ-דֵּה 3
dê hoặc chiên-con hoặc bò-đực giết mà Y-sơ-ra-ên từ-nhà người người
[H5795](#) [H3775](#) [H7794](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0376](#)
בְּמַחֲנֵה אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִחוּץ לַמַּחֲנֵה: 4
cho-trại từ-bên-ngoài giết mà hoặc trong-trại
[H4264](#) [H2351](#) [H4264](#)

Nếu một người nam trong nhà Y-sơ-ra-ên giết một con bò, một con chiên con, hoặc một con dê trong trại quân hay là ngoài trại quân,

וְאֵל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֵבִיאוּ לְהַקְרִיב קָרְבָן לַיהוָה 4
cho-Đức-Giê-hô-va của-lễ cho-dâng đến-nó không hội-hợ lều cửa đến
[H3068](#) [H7126](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#)
לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם חַיִּים וְדָם חַיִּים לְפָנָיו וְנִכְרַת 5
và-cắt-đứt đố-ra huyết ấy cho-người tính huyết Đức-Giê-hô-va đền-tạm trước-mặt
[H3772](#) [H8210](#) [H1818](#) [H1931](#) [H0376](#) [H2803](#) [H1818](#) [H3068](#) [H4908](#) [H6440](#)
הָאִישׁ הַהוּא מִקְרַב הָאִישׁ הַהוּא עִמּוֹ 6
từ-lòng-ruột ấy người người-thân-nó
[H7130](#) [H1931](#) [H0376](#)

chẳng đem đến cửa hội mạc dâng dâng cho Đức Giê-hô-va, trước đền tạm của Ngài, thì huyết sẽ đổ tội về người; người đã làm đổ huyết ra, nên sẽ bị truất khỏi dân sự mình.

לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-זִבְחֵיהֶם אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל-לְמַעַן 5
đến mà Y-sơ-ra-ên các-con-trai sinh-tế-hợ — Y-sơ-ra-ên các-con-trai đến mà vì-cớ
[H2076](#) [H1992](#) [H2077](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0935](#) [H4616](#)
עַל-פְּנֵי הַשָּׁדָה וְהֵבִיאוּ אֶל-לְמַעַן לַיהוָה אֶת-זִבְחֵיהֶם 6
và-đến-hợ đồng trước-mặt trên
[H0413](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0935](#) [H6440](#)
וְזָבְחוּ וְזָבְחוּ וְזָבְחוּ לַיהוָה אֶת-זִבְחֵיהֶם 7
sinh-tế và-dâng-tế-lễ thầy-tế-lễ
[H2077](#) [H2076](#) [H3548](#)

בְּאִזְרָח וַיִּטְרַףּהּ נִבְלָה תֹאכַל אֲשֶׁר נִפְשׁ וְכָל־ 15
 trong-người-bản-xứ xác-chết ăn mà linh-hồn và-mọi
[H0249](#) [H2966](#) [H5038](#) [H0398](#) [H5315](#) [H3605](#)

הָעֶרֶב עַד־ וְטָמְא בְּמַיִם וַרְחֵץ בְּגִדָיו וְכִבֵּס וּבִגְדוֹ
 chiều-tối cho-đến và-ô-uế trong-nước và-rửa áo-nó và-giặt và-trong-người-ngoại-kiều
[H6153](#) [H5704](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H1616](#)

וַיִּטְהַר־
 và-được-thanh-sạch
[H2891](#)

| Hễ người nào, hoặc sanh đẻ tại xứ, hoặc kẻ khách, ăn thịt của một con thú chết hay là bị xé, phải giặt quần áo mình, tắm trong nước, bị ô uế đến chiều tối, đoạn được tinh sạch lại.

פ עֲוֹנוֹ : וַנִּשָּׂא יִרְחֹץ לֹא וּבִשְׂרוּ יִכְבֹּס לֹא וְאִם־ 16
 — tội-lỗi-nó và-mang rửa không và-thịt-nó giặt không và-nếu
[H5771](#) [H5375](#) [H7364](#) [H3808](#) [H1320](#) [H3526](#) [H3808](#)

| Còn nếu người không giặt quần áo và không tắm, thì sẽ mang tội mình.